

[TRANSLATION]

Jin Feng Township Population and Family Planning Leadership Group

Jin Ji Sheng Ling [2009] #8

A Few Stipulations on Further Enhancing the Standards for “Double Check-ups” Work

Various villages (communities):

In order to stabilize the low birth level and to realize the continued growth on population and social economy coordination, we should execute the double check-ups early, realistically and efficiently in order to completely stop unauthorized pregnancies and births. In order to ensure to reach the population and family planning goals set forth by the city committee, the city government, and according to applicable stipulations from “Fujian Province Population and Family Planning Stipulations”, and the spirits from the family planning conference by the city committee and the city government, and to base on the reality of our township’s family planning work, the following regulations are set to execute the “double check-ups”:

I. Reinforce leadership

Various villages (communities) should put the task force to conduct massive “double check-up” survey: categorization, registration, data publication, prevention of missing check-ups and missing management. Pay great attention to the propaganda on the materialization and motivation of the “double check-ups”. Combine “double check-up” with natal health maintenance for the childbearing women. Improve the service quality. Raise the materialization rate of each “double check-up”. Reinforce the follow-up work after each round of the “double check-up”. Prevent “massive survey, but miss the important cases”. Strictly prevent unauthorized births.

II. Management by categorization

(1) Management on normal targets

1. All local childbearing women under the age of 40 (no exceptions) must participate in the three rounds of the pregnancy and birth control check-ups per year.
 2. Emigrated childbearing women for double check-ups: (1) Those who emigrated within the administrative areas of Fu Zhou City (including 6 districts, 6 counties and 2 cities) must come back to Jin Feng Township and participate in each round of the birth control check-ups. (2) Those who emigrated beyond the administrative areas of Fu Zhou City: the “double check-ups” can not be executed out of town. If such out-of-town check-ups are done, they must submit the paperwork issued by applicable family planning department of the local township and above. The “double check-up” paperwork should include the childbearing woman’s picture, her ID number and the signature of the check-up personnel, the check-up agency medallion seal and the “double check-up” proof serial number, “double check-up” agency’s telephone number, postal zip code, post mark and the envelop itself.
- (2) Management on special targets: The actual data should be based on the findings from the physical home visits, that is: the leaders of the work team stationed at the village will lead the village major leaders and family planning administrative staff to walk into the homes. If no pregnancies are found, it’s considered the materialization of the “double check-up”. This is followed up by bookkeeping and reporting the results to the township family planning office with signatures. The service technicians for each responsible group from the township family planning office will base on the submitted reports from various villages (communities) and combine all women check-up data into books.
1. Special targets include women of 40 years old and above (including 40) or those confined to bed with serious illnesses or those with mental problems or those with dementia (must have proof paperwork from medical departments);
 2. Special targets also include those double check-up targets whose husbands are permanent residents in foreign countries (such husbands must have valid proof of foreign permanent residencies). Such targets must

participate at least once in the birth control examinations. The other two check-ups will be required on a need basis. After their husbands return back to China, the double check-ups should be directed to normal routine check-ups for such couples.

- (3) Management on overseas double check-up targets of childbearing women (must have valid permanent residency proof from a foreign country) will be book-kept and reported with signatures to the township family planning office by the township work team leaders, village major leaders, leaders stationed in a particular village and the family planning administrative staff. After such childbearing women return back to China, their check-ups will be re-directed to routine normal check-up management.
- (4) Fraudulent report targets will be book-kept and reported with signatures to the township family planning office by the village major leaders, and family planning special agents. The township service technicians for each responsible group from the township family planning office will base on the submitted reports from various villages (communities) and combine all women check-up data into books.

III. Accountability:

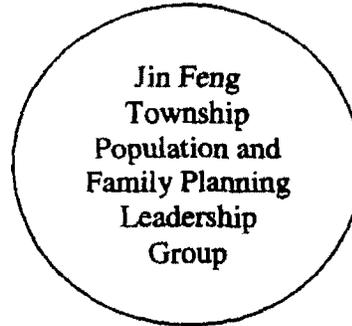
Various villages must handle each round of the "double check-ups" truly and pragmatically. Strictly prohibit frauds. Once the missing and/or fraudulent reports are discovered, the applicable persons and agents will be seriously sought after.

1. Fraudulent cases: the directly responsible persons in a fraudulent case will be publicly criticized. Those with more severe cases will be disciplined. Per each fraudulent case along with the result of unauthorized births, the village major leaders and the family planning specialized agents will be disciplined based on its severity.
2. The qualification to be elected as a model village will be canceled for that year for those villages with confirmed fraudulent cases. The township work team leaders, the village party secretaries, the village committee directors will all be publicly criticized, their qualifications to be elected as the model individuals will be canceled and the reward bonuses for that

year for those leaders stationed in applicable villages and the family planning administrative staff from applicable villages will be deducted.

Jin Feng Township Population and
Family Planning Leadership Group

5/18/2009



Report to: city family planning work leadership group, city family planning bureau.

CC to: township family planning office, township party and administrative leading members.

[TRANSLATION]

金峰镇人口和计划生育领导小组

金计生领[2009]8号

关于进一步加强规范“双查”工作的若干规定

各村（社区）：

为了稳定低生育水平，实现人口与经济社会协调可持续发展，立足抓早、抓实、抓好“双查”工作，杜绝政策外怀孕生育。确保完成市委、市政府下达的人口和计划生育指标任务，根据《福建省人口和计划生育条例》有关规定和市委、市政府计生工作会议精神，结合我镇计生工作实际，特对“双查”工作做如上规定：

一、加强领导

各村（社区）要组织力量认真做好“双查”对象摸底工作、分类造册登记、张榜公布、防止漏查、漏管。要认真做好“双查”落实工作的宣传发动工作，动员广大育龄群众积极配合与支持计生工作，结合“双查”做好育龄妇女生殖健康保健，提高优质服务。着力提高每轮“双查”的到位率，强化做好每轮“双查”扫尾工作，防止“普遍查、重点漏”的现象，杜绝政策外生育。

二、分类管理

（一）正常管理对象

1、年龄在四十周岁以下在家双查育妇（无特殊情况）必须参加每年三次避孕节育情况检查。

2、流出双查育妇：（1）流出福州市辖区内（含6区6县2市）双查育妇，必须每轮回金峰镇参加避孕节育情况检查。（2）流出福州市以外双查育妇：“双查”对象不能连续两次外检。外检的应有现居住地乡镇级以上计生部门提供的证明。“双查”证明须张贴育妇相片、并填写身份证号码以及检查人员签名、检查单位钢印盖章、双

查证明条编号、检查单位电话号码、邮政编码邮电邮戳，邮寄信封。

(二)特殊管理对象：以入户访视为准，即包村工作队长带领村主干、包村干部、计生管理员入户访视，若无怀孕迹象，视为双查到位。并造册、签名上报镇计生办。镇计生办分组包片卫技人员将根据各村（社区）上报的花名册填写双查妇检簿。

1、年龄在四十周岁以上（含40周岁）或病重卧床或精神病、痴呆病等（医疗部门证明）双查育妇对象。

2、丈夫在国外定居（要有丈夫国外定居有效证明）的双查育妇对象，每年必须一次参加节育情况检查，另两次以访视要求为准。待丈夫回国后应将双查管理转为正常管理。

(三)育妇在国外定居的双查对象（要有国外定居有效证明），由镇工作队长、村主干、包村干部、计生管理员签名，造册上报镇计生办。待育妇回国后应转入正常管理。

(四)空报管理对象，由村主干和计生专干签名、造册上报镇计生办，镇计生办分组包片卫技人员根据各村（社区）上报的花名册填写双查妇检簿。

三、责任追究：

各村要以求真务实的精神，抓好每轮“双查”落实工作，严禁弄虚作假，凡是发现漏报、假报等现象，将严肃追究相关单位和相关人员的责任。

1、凡弄虚作假的；对直接责任人通报批评，情节严重的予以组织处理，凡发现一例弄虚作假造成政策外生育的，村主干和计生专干视情予以组织处理。

2、凡被查出弄虚作假的村，取消当年评先资格，镇工作队长、村支部书记、村委主任予以通报批评，取消当年个人评先资格，包村包片干部、村计生管理员扣发当年计生奖金。

金峰镇人口和计划生育领导小组

2009年5月18日

抄报：市计生工作领导小组、市计生局。

抄送：镇计生办，镇党政领导成员。